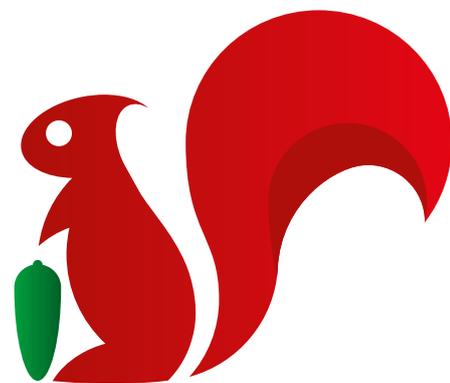


# Pfaffing<sup>er</sup>

GEMEINDEZEITUNG



Informationen  
LT-GR-BGM Wahl 2021

Seite 4

Wasserzählerablesung  
bis spätestens 1. Oktober 2021

Seite 5





## Liebe Gemeindebürgerinnen, liebe Gemeindebürger, liebe Jugend!

**A**uch heuer wurden wieder vom Zentrum für Verwaltungsforschung die bonitätsstärksten, also die kreditwürdigsten Gemeinden ermittelt. Beim Ranking unter den 2095 Gemeinden Österreichs (ohne Wien), belegte die Gemeinde Pfaffing den 2. Platz!

In den Jahren 2018 und 2019 belegten wir den 1. Rang im Bonitätsranking und nun schon das zweite Jahr in Folge den 2. Rang. Die Platzierungen der letzten Jahre sind ein schöner Erfolg für unsere Gemeinde und Beweis dafür, dass wir verantwortungsvoll mit dem uns anvertrauten Steuergeld umgehen.

Die Gemeindefinanzen sind heute transparenter denn je. Auf [www.gemeindefinanzen.at](http://www.gemeindefinanzen.at) und auf [www.offenerhaushalt.at](http://www.offenerhaushalt.at) sind die Budgets der Gemeinden veröffentlicht.

### Geh- und Radweg Graben - Holzpoint

Der erste, sehr umfangreiche Bauabschnitt ist nun fertiggestellt. Alle Anrainer des 1. Abschnittes darf ich am Freitag den 17. September um 16 Uhr zu einer Gleichfeier beim Spielplatz Graben einladen. Für das leibliche Wohl wird gesorgt.

Da es hier immer wieder zu Geschwindigkeitsüberschreitungen kommt, möchte ich alle Fahrzeuglenker bitten, im Sinne einer gegenseitigen Rücksichtnahme, die bestehenden Geschwindigkeitsbeschränkungen einzuhalten.

Für den 2. Bauabschnitt werden dzt. die Detailplanungen erstellt und sobald diese vorliegt, werden die Grundeinlöseverhandlungen durchgeführt.

### Asphaltierung Holzpoint

Anfang Juli wurde endlich die neue Zufahrtstraße bei den neuen Eigentumswohnungen in Holzpoint asphaltiert, nachdem diese aufgrund div. Probleme mit der Kanalisation mehrmals verschoben werden musste.

### Retentionsbecken hergerichtet

Das Retentionsbecken in Holzpoint wurde von den Bauhofmitarbeitern hergerichtet, da hier das Wasser viel zu langsam abgeflossen ist. Die Ursache war ein gequetschtes Rohr unter dem Damm.

### Wirtshausöffnung „Die Schmiede“

Am Freitag den 30. Juli war es endlich so weit, das Wirtshaus „Die Schmiede“ wurde feierlich eröffnet. In Anwesenheit der Handwerker die beim Umbau beschäftigt waren sowie der freiwilligen Helfer und der geladenen Ehrengäste, wurde ein kurzer Rückblick über das Baugeschehen gegeben. Wobei die gute Zusammenarbeit mit allen Firmen und die 1.300 Robotstunden der freiwilligen Helfer besondere Erwähnung fanden. Eine Abordnung der Trachtenkapelle Fornach hat diese Eröffnung feierlich umrahmt. Der Höhepunkt war die Segnung des gesamten Hauses durch unseren Herrn Pfarrer Mag. Wolfgang Schnölzer. An den Tagen der offenen Tür am 31.7. und 1.8., wurden weit über 1.000 Besucher begrüßt. An beiden Tagen konnte das ganze Haus besichtigt werden und auch fürs leibliche Wohl war bestens gesorgt.



Das gesamte Gebäude ist barrierefrei ausgeführt, alle Stockwerke sind durch einen Lift erreichbar.

Im Erdgeschoß befinden sich die Räumlichkeiten der Gastronomie mit Gaststube und Gewölbestüberl (seit dem Jahre 1600 war hier die Schmiede untergebracht) und dem Panorama-saal mit Gebirgsblick für 120 Personen, der zu Hochzeiten, Taufen, Firmenfeiern etc. einlädt. Der Saal kann bei Bedarf auch durch eine Trennwand abgeteilt werden und bietet so Gruppen bis zu jeweils 50 Personen Platz.

Im 1. Stock befinden sich zwei Startwohnungen für junge PfaffingerInnen und eine Betriebswohnung, der Seminarraum und eine Seminar Küche sowie weitere Sanitäranlagen.

Im Keller befindet sich neben der gesamten Technik auch das Lager und die Kühlräume sowie zwei wunderschöne alte Weinkeller.

Der neu gestaltete Vorplatz beim Wirtshaus mit der gepflanzten Linde ist öffentlicher Bereich und kann unabhängig vom Wirtshaus von Jedem genutzt werden.

Da ein typisches ländliches Wirtshaus mehr ist als „Essen und Trinken“, sondern vor allem auch Treffpunkt und sozialer Mittelpunkt eines Dorfes, in dem die Leute sich austauschen können, freut es mich ganz besonders, dass wir nach so langer Zeit, im Herzen von Pfaffing wieder ein so schönes Wirtshaus haben.

Abschließend darf ich dem engagierten Team rund um Martin Kinast, Markus Fussi u. Alexandra Strobl weiterhin viel Erfolg und alles Gute wünschen.

#### Spende Greinöcker & Willibald

Ganz herzlich danken darf ich der Fa. Greinöcker & Willibald für die zur Verfügung gestellten Kochtöpfe und Einsätze bei der neuen Seminar Küche.

#### Schulstart

Allen Schülerinnen und Schülern darf ich alles Gute für den Schulstart und das neue Schuljahr wünschen.

Mit den besten Wünschen für einen goldenen Herbst.

Eure Bürgermeisterin

Gabriele Aigenstuhler  
bgm@pfaffing.at  
0664 / 738 44 559

## Ab 2022 - Neue Ärztin in Vöcklamarkt

Ich möchte mich kurz vorstellen: Mein Name ist Dr. Sabine Sagerer. Ich bin Ärztin für Allgemeinmedizin und werde die offene Kassenstelle in Vöcklamarkt mit Jänner 2022 besetzen. Geboren und aufgewachsen bin ich in Straßwalchen. Nach dem Abschluss der HAK Neumarkt am Wallersee führte mich mein Weg nach Graz. Schon damals träumte ich von einer ganzheitlichen Gesundheitsversorgung, d.h. nicht nur die Symptome behandeln, sondern auch deren Ursache.

Verschiedene Ausbildungen  
Ich machte parallel zum Studium und Turnus verschiedene Ausbildungen,

unter anderem Akupunktur und Traditionelle Chinesische Medizin. Ein weiteres Steckepferd ist die Kräutertherapie mit unseren heimischen Pflanzen. Schon unsere Großmütter wussten die unterstützende Wirkung unserer Pflanzen zur Behandlung verschiedener Krankheiten zu nutzen. Neben Schmerztherapie zählt auch noch die ganzheitliche Behandlung diverser Schilddrüsenerkrankungen zu meinen Schwerpunkten.

#### Nähere Infos folgen

Ich freue mich schon auf meine zukünftige Tätigkeit in Vöcklamarkt. Sobald Details fixiert sind, werde ich euch

selbstverständlich darüber informieren.

Alles Liebe und bleibt gesund  
Dr. Sabine Sagerer



# Landtags-Gemeinderats-BürgermeisterInnenwahl

Sonntag, 26. September 2021



Wahlzeit:  
07:00 - 15:30 Uhr

Wahllokal:  
Gemeindeamt Pfaffing, Sitzungssaal

**A**m 26. September wird gewählt. Unsere „Amtliche Wahlinformation“ erleichtert das gesamte Prozedere der Abwicklung – für Sie und für die Gemeinde.

Wir möchten seitens der Gemeinde unsere Bürgerinnen und Bürger bei den bevorstehenden Landtags-, Gemeinderats- und Bürgermeister/innenwahlen optimal unterstützen. Deshalb wird Ihnen Anfang September eine „Amtliche Mitteilung – Wahlinformation / Landtags-, Gemeinderats- und Bürgermeister/innenwahl 2021“ zugestellt. Achten Sie daher bei all der Papierflut, die anlässlich der Wahl verschickt wird, besonders auf unsere Mitteilung. Diese ist mit Ihrem Namen personalisiert und beinhaltet einen Code für die Beantragung einer Wahlkarte im Internet sowie einen schriftlichen Wahlkartenantrag mit Rücksendekouvert.

Doch was ist mit all dem zu tun? Zu den Wahlen am 26. September im Wahllokal bringen Sie den personalisierten Abschnitt und einen amtlichen Lichtbildausweis mit.

Damit erleichtern Sie die Wahlabwicklung, da nicht mehr im Wählerver-

zeichnis gesucht werden muss.

Werden Sie am Wahltag nicht in Ihrem Wahllokal wählen können, dann beantragen Sie am besten eine Wahlkarte für die Briefwahl. Nutzen Sie dafür bitte das Service in unserer „Amtlichen Wahlinformation“.

Dafür haben Sie nun drei Möglichkeiten:

- persönlich in der Gemeinde,
- schriftlich mit der beiliegenden personalisierten Anforderungskarte mit Rücksendekouvert
- elektronisch im Internet

Mit dem personalisierten Code auf unserer Wählerverständigungskarte in der „Amtlichen Wahlinformation“ können Sie rund um die Uhr auf [www.wahlkartenantrag.at](http://www.wahlkartenantrag.at) Ihre Wahlkarte beantragen.

**UNSERE TIPPS:** Beantragen Sie Ihre Wahlkarte möglichst frühzeitig! Wahlkarten können nicht per Telefon beantragt werden! Der letztmögliche Zeitpunkt für schriftliche und Online-Anträge ist der 22. September. Die Zustellung erfolgt ab ca. Anfang September mittels eingeschriebener Briefsendung (auch bei Antrag mit Bürgerkarte oder Handysignatur) auf Ihre angegebene Zustelladresse.

Die Wahlkarte muss spätestens am 26. September 2021, 15:30 Uhr (Schluss

des letzten Wahllokales) bei der zuständigen Gemeinde einlangen. Sie haben die Möglichkeit, die Wahlkarte per Briefwahl zu senden oder diese am Wahltag im Wahllokal der Gemeinde Pfaffing abzugeben.

**HINWEIS FÜR EU-Bürger:** EU-Bürger haben das Wahlrecht für die Gemeinde- und Bürgermeister/innenwahl in der Hauptwohnsitzgemeinde. Das Wählen mit Wahlkarte in einer anderen Gemeinde ist nicht möglich! Senden Sie die Wahlkarte bitte als Briefwahl oder geben Sie diese bei unserem Gemeindeamt rechtzeitig ab!

EU-BürgerInnen ohne österreichische Staatsbürgerschaft haben das Gemeinderats- und BürgermeisterInnen-Wahlrecht, aber kein Wahlrecht zum Landtag.

Verwenden Sie bitte für die Wahlkartenanträge diese „Amtliche Wahlinformation“. Unsere Arbeit wird dadurch wesentlich erleichtert.

Bitte beachten sie, dass bei der Wahl ein Mund- u. Nasenschutz zu tragen ist, die Amtliche Wahlinfo samt Lichtbildausweis vorzuweisen ist.

!

Bei der Wahl mitzubringen bzw. vorzuweisen:  
- Wahlinformation  
- Lichtbildausweis  
- Mund- Nasenschutz



## Informationen zur Landtags-, Gemeinderats- und Bürgermeister/innenwahl 2021

Gemeinde Pfaffing  
Pfaffing 2  
4870 Pfaffing  
Tel. +43 (7682) 6355  
Email: [gemeinde@pfaffing.at](mailto:gemeinde@pfaffing.at)  
Homepage: [www.pfaffing.at](http://www.pfaffing.at)



# Volksbegehren

- Kauf regional - Impfpflicht Ja/Nein - Notstandshilfe

Das Eintragungsverfahren für das Volksbegehren findet von Montag, 20. September 2021 bis Montag, 27. September 2021 beim Gemeindeamt Pfaffing statt.

Eintragungen können an folgenden Tagen zu folgenden Zeiten vorgenommen werden:

MO, 20. Sept. 21 - 08:00 bis 20:00 Uhr  
 DI, 21. Sept. 21 - 08:00 bis 16:00 Uhr  
 MI, 22. Sept. 21 - 08:00 bis 16:00 Uhr  
 DO, 23. Sept. 21 - 08:00 bis 16:00 Uhr  
 FR, 24. Sept. 21 - 08:00 bis 16:00 Uhr  
 SA, 25. Sept. 21 - 08:00 bis 10:00 Uhr  
 SO, 26. Sept. 21 - geschlossen  
 MO, 27. Sept. 21 - 08:00 bis 20:00 Uhr

Bitte bringen Sie zur Stimmabgabe Ihren amtlichen Lichtbildausweis mit!

## Notstandshilfe Text:

Durch entsprechende Festlegung in der Bundesverfassung soll verhindert werden, dass die Notstandshilfe durch „Arbeitslosengeld Neu“ ersetzt wird. Menschen, die lange in die Arbeitslosenversicherung eingezahlt haben,

sollen ein wenig „geschont“ werden. Eine Abschaffung wäre Existenzbedrohung und es fördert die soziale Ausgrenzung.

## Impfpflicht: Notfalls Ja! Text:

Impfungen sind sinnvoll und notwendig, vor allem bei Pandemien wie Corona (Covid-19) überwiegt der Schutz der gesamten Bevölkerung deutlich die Interessen Einzelner. Der Bundesverfassungsgesetzgeber möge deshalb dafür sorgen, dass sich möglichst viele Menschen freiwillig impfen lassen, z.B. durch positive Anreize. Wenn dennoch eine Überlastung des Gesundheitssystems droht, soll eine Impfpflicht kommen. Gesundheitssystem in Gefahr: Impfpflicht JA!

## Impfpflicht: Striktes Nein! Text:

Impfen ist ein Eingriff in die körperliche Unversehrtheit und eine höchstpersönliche Entscheidung. Weder Corona (Covid-19) noch andere Ereignisse rechtfertigen einen Zwang zu Impfungen. Der Bundesverfassungs-

gesetzgeber möge daher eine Impfpflicht verbieten und jegliche Art der Diskriminierung von Menschen ohne Impfung verhindern. Impfen muss freiwillig bleiben! Für Minderjährige entscheiden die Erziehungsberechtigten. Meine Gesundheit, mein Recht: Impfpflicht NEIN!

## Kauf Regional Text:

Wir fordern, dass der Wettbewerbsnachteil unserer regionalen Wirtschaftsbetriebe, die das Rückgrat unserer Städte bilden, gegenüber dem „niederlassungslosen“ Online Handel durch (verfassungs-) gesetzliche Änderungen ausgeglichen wird. Eine zweckgebundene Regionaltransferabgabe des Online Handels oder die Senkung der Mehrwertsteuer des stationären Handels sind Beispiele dafür. Von Online Handel wie Amazon sollte Solidarität eingefordert werden, regionale Arbeitsplätze müssen verteidigt werden!

# Wasserzähler ablesen!

bis spätestens Freitag, 01. Oktober 2021



Zur Abrechnung der Wasserbezugs- und Kanalbenützungsgeld werden alle an die Wasserversorgungs- bzw. Kanalisationsanlage der Gemeinde Pfaffing angeschlossenen Hauseigentümer gebeten in der Woche von Montag, 27. September bis Freitag, 01. Oktober 2021 ihren Zählerstand abzulesen und diesen dem Gemeindeamt umgehend mitzuteilen.

Schwimmbadbefüllungen, deren Abwässer nicht in den Kanal eingeleitet werden, sind grundsätzlich vor dem Befüllen dem Gemeindeamt bekannt zu geben, damit dies bei der Kanalbenützungsgeldabrech-

nung berücksichtigt werden kann. Hinweis: Ohne Wasserzähler darf auf keinen Fall aus einem Hydranten Wasser entnommen werden.

Die Bekanntgabe kann erfolgen:

- per Mail: [koeppl@pfaffing.at](mailto:koeppl@pfaffing.at)

- Telefon: 07682 63 55-12

- persönlich: zu den Amtszeiten

Bekanntgabe des Zählerstandes bis spätestens 01. Oktober 2021!

# Impfstraße in Vöcklamarkt

Samstag, 18.09. u. Sonntag, 19.09.2021 - Mehrzwecksporthalle Vöcklamarkt

Die mobile Impfung findet für die Gemeinden Vöcklamarkt, Pfaffing, Fornach und Gampern am Samstag, 18.09. und Sonntag, 19.09.2021 in der Mehrzwecksporthalle in Vöcklamarkt statt. An beiden Tagen kann man sich ohne Anmeldung von 09:00 bis 12:00 Uhr und von 13:00 bis 16:00 Uhr impfen lassen.

Das Impf-Team vom Roten Kreuz besteht aus 5 SanitäterInnen inklusive AdministatorInnen und einer Ärztin oder einem Arzt.

Bitte bringen Sie Folgendes zur Impfung mit:

- Lichtbildausweis (Reisepass, Führerschein)
- Impfpass (falls vorhanden)
- Sozialversicherungsnummer (z.B. e-card) Wichtig für den Eintrag in den elektronischen Impfpass!

Bitte informieren Sie Ihren Impfarzt vor Ort über allfällige Vorerkrankungen und bekannte Allergien. Bringen Sie einen etwaigen Allergiepass zur Impfung mit.

Die Impfung ist der beste Weg, um einen schweren Krankheitsverlauf zu vermeiden. Sie ist freiwillig und kostenlos.

Nähere Informationen zur Impfstraße erfahren Sie telefonisch beim Gemeindeamt oder auf der Homepage [www.pfaffing.at](http://www.pfaffing.at)!



## Bäume/Sträucher zurückschneiden

Grundstückseigentümer werden darauf hingewiesen, dass überhängende Bäume und Sträucher, die auf das öffentliche Gut ragen, zurückzuschneiden sind, da oft die Sicht für Autofahrer behindert wird und es dadurch häufig zu Unfällen kommt. Weiters ist es für eine sichere Schneeräumung im Winter auch von Vorteil.

Anfallender Baum- und Strauchschnitt kann im ASZ (Altstoffsammelzentrum) in Vöcklamarkt abgegeben werden.

Öffnungszeiten ASZ Vöcklamarkt:

- |          |  |
|----------|--|
| Montag   | 8:00 - 13:00 Uhr                         |
| Dienstag | 8:00 - 12:00 Uhr u.<br>13:00 - 18:00 Uhr |
| Freitag  | 8:00 - 18:00 Uhr                         |
| Samstag  | 8:00 - 12:00 Uhr                         |



## Die Polizei informiert

Im Auftrag der Polizeiinspektion Vöcklamarkt möchten wir Ihnen folgenden Aufruf zur Einhaltung der 3G-Bestimmungen in der Gastronomie mitteilen:

Aufgrund der derzeit leider wieder ansteigenden Infektionszahlen werden von Gesundheitsbehörde und Polizei vermehrt Kontrollen in den Lokalitäten und Gaststätten durchgeführt. In erster Linie sollten diese Kontrollen zur Bewusstseinsbildung beitragen,

bzw. Gaststättenbetreiber und Gaststättenbesucher dazu animieren, die 3G-Regelungen (auch ein Ausweis ist zur Kontrolle vorzulegen) einzuhalten.

Bitte bedenken Sie, dass es uns nur gemeinsam gelingen kann, die negativen Auswirkungen dieser Pandemie wegzubekommen, um möglichst bald zu unserem gewohnten Leben zurückkehren zu können. Jedes Mitglied unserer Gesellschaft, nicht nur die Polizei,



die von Gesetz her die Aufgabe hat, Verhaltensnormen zu überwachen, oder die Gaststättenbetreiber, die die Einhaltung der 3G-Regelung kontrollieren müssen, sondern auch und gerade Sie, die die Einhaltung dieser oft leider als ungerechtfertigt angesehenen Beschränkungen trotzdem konsequent umsetzen, tragen dadurch Ihren Teil zur Bekämpfung der Pandemie bei.



# Sportbegeisterte Jugend beim 3. Tennis-Camp in Pfaffing!

Unter dem Motto „Sport, Spiel und Spaß“ nutzten 64 Kinder und Jugendliche aus der Region die Möglichkeit, eine Woche Tennis zu lernen oder zu perfektionieren. Von 12.-16. Juli, täglich von 7:30 bis 17:00, fand zum 3. Mal in Folge das Sommer-Jugend-Tennis-Camp des UTC Pfaffing-Vöcklamarkt statt.

Neben Tennis wurde Badminton, Tischtennis und vieles mehr geboten, damit keine Langeweile aufkommen konnte. „Es ist eine wahre Freude, die Begeisterung und Motivation der Kids auf und neben dem Platz zu erleben!“, erzählt der Obmann und Initiator des Tennis-Camps Markus Gruber, „Ich bedanke mich bei allen Beteiligten, Trainer, Betreuer, freiwilligen Vereins-Helfern, bei allen Eltern und natürlich bei den Jugendlichen. Zum dritten Mal in Folge blieben wir von jeglicher Verletzung oder auch negativer Stimmung verschont! Die Unterstützung der Sponsoren sowie der Gemeinden Pfaffing und Vöcklamarkt ermöglicht, dass diese Woche sehr kostengünstig angeboten werden kann.“

Über 280 Stunden wurden von den beteiligten Mitgliedern und Freunden des Vereins ehrenamtlich in der Camp-Woche geleistet.

105 Stunden standen die Trainer und Kids auf dem Tennisplatz. Die Begeisterung der Kinder schlägt sich auch in den Jugendlichen-Mitgliederzahlen nieder.

„Dieses Event ist eine unglaubliche Erfolgsstory! Vor dem ersten Camp, 2018, hatten wir 3 Mitglieder unter 18 Jahren. Heute haben wir 60 Kinder/Jugendliche und bieten ihnen ein wöchentliches Trainingsprogramm an.“, erklärt Philipp Gruber, Jugendleiter des Vereines.

Das Feedback der Eltern ist einfach überwältigend:

... Vielen lieben Dank für die tolle Aufsicht unserer Kinder. Ich kann nur von uns sprechen, die Mädels haben richtig Spaß und freuen sich täglich auf den Platz zu kommen. Danke für die Zeit die ihr opfert. Echt tolle Sache ...

... muss euch auch ein Kompliment machen, toll organisiert! Danke für den Aufwand und die Bemühungen. Nicht selbstverständlich!!!...

... Ein großes Dankeschön an alle, die den Kindern diese tolle Woche ermöglicht haben, gerne wieder liebe Grüße U. und J. ...

... Ich möchte euch auch herzlich für euer Engagement danken. Mein Bub hatte sehr viel Spaß. Freuen uns schon auf nächstes Jahr! ...

... Ihr müsstet echt das nächste Mal das Fernsehen („ORF“) informieren, damit diese tolle Veranstaltung und die heutige „Jugend“ im richtigen Licht dargestellt werden ...

„Es bestätigt das Engagement des gesamten Teams und motiviert uns auch nächstes Jahr wieder alles zu unternehmen, um Kindern den schönsten Sport der Welt zu präsentieren!“ schließt Werner Fürthauer, Sportlicher Leiter des UTCPV ab.



# Rotkreuz-Markt Sammelaktion

„Kauf eines mehr und schenk es her“ - Samstag, 02. Oktober 2021

Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des RK-Markt beziehen zwischen 08:00 Uhr und 12:00 Uhr an diesem Tag vor den Märkten in Vöcklamarkt und den Nachbargemeinden Position und ersuchen die Einkaufenden um eine Warenspende für den Rotkreuz-Markt Vöcklamarkt.

Das Lager an „langlebigen“ Artikeln wird zu einem hohen Anteil aus dieser Aktion gespeist. Da keine Produkte zugekauft, sondern nur kostenlos zur Verfügung gestellte Waren angeboten werden, ist der RK-Markt auf Ihre Hilfe angewiesen.

Danke für Ihre Unterstützung!

Weitere Infos unter:

Rotkreuz-Markt Vöcklamarkt  
Marktstraße 8

4870 Vöcklamarkt

Tel.-Nr. 0664 / 8234406

rotkreuz-markt.voecklamarkt@o.rotekruz.at

Für eine Einkaufsberechtigungskarte Fr. Monika Frank von der Sozialberatungsstelle Vöcklamarkt unter 07682 / 39527 kontaktieren!

Erreichbar: von Dienstag bis Freitag von 08:00 bis 10:00 Uhr und nach telefonischer Vereinbarung.

Um Warenspenden folgender Produkte wird gebeten:

Lebensmittel:

Essig, Öl, Nudeln, Kaffee, Salz, Zucker

Hygieneartikel:

WC-Papier, Duschgel, Shampoo, Zahnpaste, Zahnbürste

Haushaltsartikel:

Waschpulver, Spülmittel, Allzweckreiniger, Glasreiniger

## Spende von Daniela Holzinger!

Eine weitere Spende wurde von Frau Daniela Holzinger an den Verein „Rollende Engel“ übergeben. Mit dem Verkauf von selbstgenähten Mundschutz-Masken kam eine Spendensumme von 100 € zusammen.

Der Verein „Rollende Engel“ unterstützt sterbenskranke Menschen ihren letzten Wunsch zu erfüllen.

Vielen Dank für dein Engagement.



## Caritas - Familienhilfe

Neu: Anfangs-Pauschale von 5 Euro pro Stunde für Caritas-Familienhilfe. Seit 70 Jahren gibt es die Familienhilfe. Die Caritas OÖ holte die Idee von den Niederlanden nach Oberösterreich. Begonnen mit zwei Mitarbeiterinnen, begleiten heute rund 200 FamilienhelferInnen pro Jahr bis zu 1.300 Familien im Land OÖ. Der Grundauftrag hat sich in den sieben Jahrzehnten nicht verändert: Für Familien da sein, wenn diese Unterstützung in schwierigen Situationen benötigen.

FamilienhelferInnen betreuen die Kinder in der Familie und versorgen den Haushalt. In den 50er und 60er Jahren war es für die Familienhelferinnen die große Herausforderung, die kinderreichen Familien satt zu bekommen. Heute sind die Caritas-Mitarbeiterinnen mit anderen Herausforderungen konfrontiert, weil sich die Rahmenbedingungen für Familien in den letzten Jahrzehnten stark verändert haben: Großeltern sind in der Regel noch berufstätig und wohnen oft nicht im glei-

chen Ort. Ebenso sind beide Elternteile berufstätig und Mütter kehren früh wieder in ihren Beruf zurück. Viele sind alleinerziehend. Akute Erkrankungen, Unfälle oder schwere chronische Krankheiten von Elternteilen oder von Kindern können unter diesen Voraussetzungen nicht mehr ausschließlich in der Familie bewältigt werden. Auch psychische Probleme können zu kritischen Situationen in Familien führen.

Der Tarif für die Familienhilfe ist nicht nur sozial gestaffelt, sondern seit Jahresbeginn gibt es als „unkomplizierte erste Hilfe“ sogar eine Pauschale: In den ersten 21 Stunden fallen lediglich 5 Euro pro Stunde an. Nähere Informationen: [www.mobile-dienste.or.at](http://www.mobile-dienste.or.at)

**Caritas**  
Familienhilfe



# Wandern



Die Natur bietet vielfältige Erlebnisse, Erholung und Abenteuer. Nicht beachtete Gefahrenquellen führen jedoch immer wieder zu schweren Unfällen. Jährlich sterben zahlreiche Österreicher in den heimischen Bergen, die Ursache sind oft eine schlechte Ausrüstung und Selbstüberschätzung.

Gut vorbereiten:

- Wanderungen mit Rücksicht auf Kondition, Gelände, Zeitaufwand und Erfahrung der Teilnehmer planen
- Alpingerechte Ausrüstung – entsprechendes Schuhwerk, Wetterschutz, Erste-Hilfe-Box,...
- Unbedingt auf markiertem Wanderweg bleiben und möglichst nicht alleine auf Tour gehen
- Ausreichend Flüssigkeit mitneh-

men und rechtzeitig Pausen einplanen. Die Verpflegung sollte leicht verdaulich und reich an wertvollen Nährstoffen sein

- Kein blindes Vertrauen in Geländer, Verankerungen und Absicherungen

Im Notfall - Handy am Berg:

- Das Handy ersetzt nicht die gründliche Vorbereitung für eine Bergtour
- Achten Sie darauf, dass der Akku Ihres Handys voll aufgeladen ist und tragen Sie Ihr Handy bei Kälte am Körper
- Bei intaktem Akku kann das Handy auch als Notlicht oder für Lichtsignale genutzt werden
- Schlechte Witterungsverhältnisse sowie Täler und Schluchten beein-

flussen den Empfang

- Prüfen Sie Ihre Kenntnisse der Notrufnummern
- Notruf 140 (für alpine Notfälle österreichweit): Wird der alpine Notruf ausgelöst, schickt die Einsatzzentrale die geeigneten Rettungskräfte der Bergrettung los
- Euronotruf 112 (in allen EU-Mitgliedsstaaten gebührenfrei anwendbar)

Alpines Notsignal: Sechsmal innerhalb einer Minute ein Zeichen durch Heben eines sichtbaren Gegenstandes, rufen, pfeifen, etc. geben. Danach das Zeichen wiederholen. Die Antwort der Retter erfolgt als Zeichen dreimal innerhalb einer Minute.

# Kohlenmonoxid - Tödliche Gefahr

Farb- und geruchlos ist Kohlenmonoxid (CO) eine unsichtbare Gefahr. Das Atemgift behindert den Sauerstofftransport im Blut, was rasch zum Tod führen kann. Es entsteht bei einer unvollständigen Verbrennung, dies kann in Verbindung mit Heizöfen im Wohnraum oder auch durch Abgase von Verbrennungsmotoren geschehen.

Tipps zur Vermeidung von Kohlenmonoxid-Unfällen:

- Lassen Sie regelmäßig den Kohlenmonoxid-Gehalt der Abgase von Feuerstätten durch den Rauchfangkehrer überprüfen
- Auch eine regelmäßige Service-Durchführung des Gasfeuerungs-systems durch einen Fachbetrieb ist wichtig
- Bei Benutzung von Gasthermen

bei sommerlichen Temperaturen sollten Sie immer ein Fenster geöffnet lassen

- Auch bei gleichzeitigem Betrieb eines Ofens im Wohnraum und der Verwendung einer Dunstabzugshaube kann eine gefährliche CO-Konzentration entstehen
- Geräte mit Verbrennungsmotoren (Notstromaggregate, Pumpen,...) niemals in geschlossenen Räumen - auch nicht Garagen, Keller oder Werkstätten - betreiben!

Mögliche Warnhinweise:

- Im Fachhandel erhältlich sind CO-Warngeräte für den Hausgebrauch
- Haben mehrere Personen eine ähnliche Krankheitssymptomatik?
- Ist die Feuerstätte in Betrieb bzw. wurde kurz zuvor geduscht, ge-

kocht oder gebadet?

- Wie verhalten sich die Haustiere?

Wie verhalte ich mich bei Verdacht auf einen CO-Austritt:

- Fenster und Türen öffnen - alle Personen müssen schnellstmöglich die Räume bzw. das Gebäude verlassen – wichtig ist Frischluft!
- Gegebenenfalls Erste-Hilfe-Maßnahmen einleiten
- Notruf absetzen
- Die Einsatzkräfte über die Möglichkeit einer CO-Konzentrationsinformieren

Da die meisten Symptome einer CO-Vergiftung starke Ähnlichkeiten zu oftmals „harmlosen“ Erkrankungen aufweisen, wird eine Kohlenmonoxidvergiftung oftmals nicht oder sehr spät erkannt!

## Müllabfuhrtermine

4 + 8 wöchentlich  
Donnerstag 23. September 2021

4 wöchentlich  
Donnerstag 21. Oktober 2021

4 + 8 wöchentlich  
Donnerstag 18. November 2021

## Biotonne- Abfuhrtermine

Montag 27. September 2021

Montag 25. Oktober 2021

Montag 22. November 2021

Montag 20. Dezember 2021

## Altpapier- Abfuhrtermine

Montag 11. Oktober 2021  
Dienstag 12. Oktober 2021

Montag 22. November 2021  
Dienstag 23. November 2021

## Gelber Sack- Abholtermine

Freitag 22. Oktober 2021

Freitag 03. Dezember 2021

## kurz notiert:

### Gottesdienste in Pfaffing

Jeden 1. Mittwoch im Monat findet um 19:00 Uhr ein Gottesdienst in der Pfaffinger Kirche statt.

### Rechtsberatung

Kostenlose erste Rechtsauskünfte von Dr. Margit Stüger gibt es am Donnerstag, 07. Oktober 2021, um 16:00 Uhr beim Gemeindeamt in Vöcklamarkt! Anmeldung im Sekretariat unter der Tel.Nr. (07682) 2655 -11

### Mutterberatung

Die nächsten Mutterberatungen bei Schatzis\*Familienzentrum finden am Donnerstag, 23. September 2021 und am Donnerstag, 28. Oktober 2021 statt. Derzeit ist eine Anmeldung zwingend notwendig unter: (07672) 702-73421 oder (0664) 60072 73465.

### Gemeinderatssitzung

Die nächste Gemeinderatssitzung findet am Mittwoch, 13. Oktober 2021 im neuen Seminarraum (im 1. Stock) des Gasthauses statt. Gerne können interessierte BürgerInnen bei der Gemeinderatssitzung zuhören.

## Apotheken-Bereitschaftsdienst

Die Dienstbereitschaft der angeführten Apotheke beginnt um 08:00 Uhr des jeweiligen Tages bis zum nächsten Tag um 08:00 Uhr, am Wochenende von Samstag, 08:00 Uhr bis Montag, 08:00 Uhr.

Edelweiß-Apotheke  
4870 Vöcklamarkt  
Tel. (07682) 62 65  
Oktober: 2., 3., 8., 14., 20., 26.  
November: 1., 6., 7., 12., 18., 24., 30.

Apotheke „Zum guten Hirten“  
4873 Frankenburg  
(07683) 82 34  
Oktober: 6., 12., 18., 23., 24., 29.  
November: 4., 10., 16., 22., 27., 28.

Apotheke „Zum schw. Adler“  
4890 Frankenmarkt  
(07684) 63 21  
Oktober: 4., 9., 10., 15., 21., 27.  
November: 2., 8., 13., 14., 19., 25.

Seering-Apotheke  
4880 St. Georgen/A.  
Tel. (07667) 800 60  
Oktober: 1., 7., 13., 19., 25., 30., 31.  
November: 5., 11., 17., 23., 29.

Schutzengel-Apotheke  
4880 St. Georgen/A.  
(07667) 62 51  
Oktober: 5., 11., 16., 17., 22., 28.  
November: 3., 9., 15., 20., 21., 26.



auch Online unter:  
[www.pfaffing.at](http://www.pfaffing.at)

# Termine & Veranstaltungen

## Pilates

Montag, 20. September 2021



**L**eiterin:  
Gerti Hauser, Dipl. Pilatetrainerin  
Tel: 07682 / 2617  
Handy: 0676/ 35 59 472

**Wo:**  
Bewegungsraum Kindergarten/  
Pfaffing

**Beginn:**  
Montag, 20. September bis  
20. Dezember 2021 (jeden Montag)  
von 16:50 bis 17:50 Uhr

**Kosten:**  
€ 9,00 pro Einheit  
1 x Schnuppereinheit gratis

**Mitzubringen:**  
bequeme Kleidung, Socken, eigene  
Turnmatte + 3 G Regel!!!!

Die Gesundheit ist das Wichtigste, da-  
her starten wir im Herbst mit Pilates.  
Nimm bitte deine eigene Turnmatte  
mit. Es freut sich auf dich

Gerti Hauser

## Erntedank Wortgottesfeier

Sonntag, 19. September 2021

**D**ie Erntedank - Wortgottesfei-  
er mit Florian Mayr findet am  
Sonntag, 19. September 2021 um  
9:30 Uhr in der Pfaffinger Kirche statt.

Anschließend laden sie zum Früh-  
schoppen mit Grillerei sowie zu Kaffee  
und Kuchen ins Feuerwehrdepot ein.  
Der Erlös wird wieder gespendet.

Die Messe wird heuer vom Bauern-  
bund und von den Pfaffinger Bäuerin-  
nen gestaltet.

Der Pfaffinger Bauernbund und die  
Bäuerinnen freuen sich auf zahlreiche  
Besucher!

## Schrottsammlung

Samstag, 23. Oktober 2021

**V**on der Firma Gebrüder Gratz  
GmbH werden am Samstag,  
23. Oktober 2021 Gegenstände aus  
Metall (Eisenschrott, Blech, Autoteile,  
Landmaschinen, Mopeds, Fahrräder,  
Öfen, E-Herde, Waschmaschinen, Ge-  
schirrspüler, Wäschetrockner, Boiler,  
Dachrinnen, Zäune etc.) abgeholt.  
Kühlschränke werden nicht mitge-

nommen! Nicht mehr funktionsfähige  
Autos werden gegen Anmeldung wei-  
terhin kostenlos abgeholt.

Die abzutransportierenden Gegen-  
stände sind spätestens am Abfuhrtag  
bis 7:00 Uhr in unmittelbarer Stra-  
ßen-  
nähe so zu lagern, dass dadurch der  
Straßenverkehr nicht beeinträchtigt  
wird.

## Mutter-Kind-Basar

im Freien

Freitag, 17. September 2021

**A**m Freitag, 17. September 2021 von  
14:30 bis 17:30 Uhr findet der Mut-  
ter-Kind-Basar am Kirchenplatz/Moser-  
platz in Vöcklamarkt statt.

Ersatztermin bei Schlechtwetter ist am  
Freitag, 24. September 2021 um die  
gleiche Uhrzeit.

Angeboten wird:  
Kinderbekleidung, Babyausstattung  
von Maxi Cosi bis Gitterbett, Spielsa-  
chen, Fahrräder, Sportartikel usw.

Die KFB lädt dazu herzlich ein!  
Infos bei Renate Hemetsberger  
Tel. 0664 / 73862951 ab 18:00 Uhr oder  
renate.hem@a1.net

## Blutspendeaktion

Donnerstag, 11. November 2021

**A**m Donnerstag, 11. November  
2021 findet die alljährliche Blut-  
spendeaktion im Sitzungssaal der Ge-  
meinde Pfaffing von 15:30 bis 20:30  
Uhr statt.

Blut spenden können alle gesunden  
Personen ab dem Alter von 18 Jahren  
im Abstand von 8 Wochen. Sie soll-  
ten in den letzten 3-4 Stunden vor  
der Blutspende zumindest eine kleine  
Mahlzeit und ausreichend Flüssigkeit  
zu sich nehmen und nach der Blut-  
spende körperliche Anstrengungen  
vermeiden.



# Pfaffinger

## RÜCKBLICK



Alle Fotos sind bei der Eröffnungsfeier vom Gasthaus „Die Schmiede“ am Freitag, 30.07.2021 entstanden.



## IMPRESSUM

Medieninhaber, Redaktion und Herausgeber:  
Gemeindeamt Pfaffing · 4870 Pfaffing Nr. 2 · Tel: (07682) 6355 · E-Mail: [gemeinde@pfaffing.at](mailto:gemeinde@pfaffing.at)  
Für den Inhalt verantwortlich: AL Gerald Brandt  
Offenlegung gemäß §25 Mediengesetz:  
„Pfaffinger Gemeindezeitung“ ist ein Medium zur staatsbürgerlichen Information  
sowie zur gemeindeamtlichen Berichterstattung und Verlautbarung  
Bildmaterial ohne Beschriftung: Gemeinde Pfaffing  
Redaktionsschluss Folge 4-2021: Freitag, 26. November 2021

